Seattle Public Utilities

2012 年 9 月 – 10 月

@Your SERVICE

有關您家中的供水、排水、污水以及固體垃圾公用服務設施的資訊。

「承包分管雨水口」計劃防止洪汛

請不要讓秋季暴雨在您住所周圍的街道形成洪汛。透過參加秋季清理 (Fall Clean) 活動，幫助我們清理本地雨水管道中的殘葉和其他碎屑。此項活動是我們的全年「承包分管雨水口」(Adopt-A-Drain) 計劃的部分內容。

西雅圖公用事業局 (Seattle Public Utilities) 每年秋季都要應對一項如何確保雨水管道暢通無阻的龐大工程。作為一項鼓勵公民參與並確保水流暢通的措施，西雅圖公用事業局發起了秋季清理活動——此項歷時一個月的活動於 11 月正式啟動，將為志願者免費提供手套、垃圾袋、掃帚、葉耙和安全背心，並幫助他們處置落葉。

歡迎立即造訪 **www.seattle.gov/util/adoptadrain** 或致電 **206-233-7187** 報名參加！

免費領取節水馬桶

為您的公用事業帳單節省更多。僅收入情況符合條件的客戶有資格申領。例如，如果您擁有一個四口之家，並且您的家庭月收入不足 4,819 美元，這樣，您就符合申領條件。另外，您的房產必須位於西雅圖公用事業局的服務區內，並且您現在使用的馬桶必須在 1994 年之前安裝。新馬桶安裝與舊馬桶回收的工作均不收取任何費用。如需瞭解更多資訊，請造訪 **www.seattle.gov/util** 並搜尋「低收入馬桶」，或者您也可以致電 **206-448-5751** 諮詢詳細資訊。

獲取帳單 援助

您是否知道您可以在未來 18 個月內享受西雅圖公用事業局帳單半價折扣優惠？僅收入情況符合條件的客戶有資格申領。例如，如果您擁有一個四口之家，並且您的家庭月收入不足 4,819 美元，這樣，您就符合申領條件。請造訪 **www.seattle.gov/mybill** 開始申領折扣優惠，或者您也可以致電 **206-684-0268** 。

在聯邦政府資助房屋中居住的居民，包括 SHA（西雅圖住房管理局）、Section 8（住房選擇補助券計劃）以及 KCHA（金縣住房管理局），不享受本次帳單折扣優惠。

免費提供 100 台電子廚房秤！

如果您願意連續 3 個月（2013 年 1 月 – 3 月）對您的食品垃圾進行稱重和歸類，西雅圖公用事業局將為您免費提供一台電子廚房秤。我們將面向此次調研活動的參與者免費發放 100 台電子廚房秤！我們希望瞭解人們會對哪些食物進行處理，它們的數量分別為多少。有興趣加入嗎？請致電 **206-233-7198** 並留下您的姓名、電話號碼及電郵地址。我們將在 11 月 15 日前通知獲選的參與者。

TAKE WINTER BY STORM
TakeWinterByStorm.org

您是否知道下大雨時，可能會在毫無預警的情況下爆發洪汛？下面為您介紹一些保護家人及財物安全的措施。

在您所在街區使用葉耙或掃帚清理街道雨水口中堆積的殘葉和碎屑（僅限在安全的情況下進行）。請不要將草屑、殘葉或其他碎屑置於雨水口、排水溝、小河、暗渠、簷槽或地溝之中。如果路面以下的某條雨水管道似乎發生堵塞情況，請致電 **206-386-1800**。

- 收集落葉並把它們放入您的食物和庭院廢物箱中，或者您也可以對它們進行堆肥處理。
- 每年清理兩次簷槽和水落管。
- 準備家庭應急工具箱。在您家中留存足夠三天用量的水、食物以及其他日常用品（手電筒、手動曲柄收音機或電池型收音機、毯子）。
- 制定一份家庭防災計劃。
- 遠離洪水氾濫的地下室。
- 透過包裹膠帶及絕緣材料的方式，保護裸露區域或未供暖區域（閣樓、地下室及車庫）的水管免遭凍結。

如需瞭解更多有關如何應對冬季暴雨的小貼士，請造訪 **www.takewinterbystorm.org**.

全年開展流域探索活動

雪松河流域環境教育中心 (Cedar River Watershed Education Center) 現已在全年範圍內實施週末開放制度！歡迎前來本中心參觀。駕車從西雅圖出發向東行駛，僅需短短的 30 分鐘車程，您就可以探索大西雅圖地區飲用水主源的奧秘。免費展覽、雨傘鼓、特色課程以及各種針對所有技能鍛煉而開闢的山林小徑將流域地區打造成為一個令人興奮不已的場所，您可以在此流連幾小時、甚至一整天也不會感到無趣。開放時間：週二 – 週日，上午 10:00 – 下午 5:00（11 月 – 3 月期間下午 4:00 關閉），節假日及感恩節週末休息。如需查詢具體位置並瞭解更多資訊，請造訪 **www.seattle.gov/util/crwec** 或致電 **206-733-9421**。

保護西雅圖的水道——杜瓦米什河

作為西雅圖的唯一一條河流，杜瓦米什河不僅擔負著支援航運和工業的重任，還為漁業和娛樂業提供了豐富的資源。然而，20 世紀的工業活動使我們身邊的這個寶貴資產受到了損害。明年 1 月，環境保護署 (EPA) 將會發佈一項長期清理河流計劃。西雅圖公用事業局以及其他機構將在執行該計劃的過程中發揮重要作用，同時，我們希望大家能夠踴躍地為此項計劃出謀劃策。

我可以做些什麼來保護杜瓦米什河以及我們的所有水道？
在清理過後保持杜瓦米什河的潔淨，這是我們需要共同應對的挑戰。其中，最嚴重的一項威脅就是暴雨水——這些攜帶有來自公路、屋頂及庭院的污染物的雨水會透過雨水管道流入我們的水道。而西雅圖大約有 8,900 英畝的雨水口最後會將水流匯入杜瓦米什河。西雅圖公用事業局為您免費提供大量機會，讓您大顯身手。

為雨水管道添加鋼網。
只有雨水才可以沿著雨水管道流下來。請從我們這裡免費領取一份鋼網套件並按照下列內容漆塗重要消息：請勿向通往溪流、湖泊或海灣的雨水口傾倒垃圾。
請致電 **206-684-7624** 開始行動起來。

汽車洩漏課程：修理汽車漏油！油水不相融！
歡迎加入由南西雅圖社區學院 (South Seattle Community College) 發起的汽車技術計劃，在專家們的耐心指導下免費學習汽車洩漏課程——價值 45 美元！如需觀看我們提供的影片並聆聽往期參與者的必薦內容，請造訪：**www.youtube.com/FixOilLeaks**。授課時間為 9 月 22 日、10 月 20 日、11 月 17 日及 12 月 15 日的上午 9 點至下午 1 點。座位有限。
如欲報名參加：請發送電郵至 **idris.beauregard@seattle.gov** 或致電 **206-684-3056**。

使用商業洗車。
當您在街道或私人車道上清洗您的愛車時，肥皂液和污垢會直接流入鄰近的雨水管道。雨水管道通往本地的溪流、湖泊或普吉特海灣，從而對魚類和野生動物造成傷害。最好的選擇是把您的愛車開到商業洗車場（如棕熊洗車場，Brown Bear Car Wash）進行清洗，那裡可以多次回收利用洗車水，最後才將污水排往污水管道系統進行處理。

如需瞭解更多有關西雅圖公用事業局保護與修復西雅圖水道的措施，請造訪 **www.seattle.gov/RestoreOurWaters**。

阻止不必要的目錄送達

每年的假日季節似乎很早便會拉開帷幕。這意味著，您可能已經收到了透過郵寄方式寄送的產品目錄，而您卻對此毫無興趣，也不會為禮品清單上的任何人購買這些產品！現在就從源頭上阻止不必要的目錄及其他郵寄廣告送達還為時不晚。僅需造訪 **www.seattle.gov/stopjunkmail** 網頁，您就會發現阻止這些雪花般飛來的廢紙有多麼簡單。您將加入近 25,000 個使用這項服務來節約紙張的西雅圖居民及企業，這相當於挽救了 10,000 棵樹木。

@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: www.seattle.gov/util
@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.
phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại www.seattle.gov/util/About_SPU/News.
@ Your Service 亦可在 www.seattle.gov/util網站上查閱